



Listen to this article

Parashá Tazría (תַּזְרִיָּא) - Levítico 13:24-39

Aliyáh 3: (Levítico 13:24-39) Diferentes tipos de enfermedades en la piel y la evaluación del sacerdote.

Haftaráh: Isaías 53:1-6 (El Siervo sufriente que lleva nuestras enfermedades).

Brit Hadasháh: Marcos 1:40-45 (Yeshúa sana a un leproso y lo envía a cumplir con la ley).

Punto 1.

| Texto Hebreo | Fonética | Traducción Palabra por Palabra |
|---------------------|-----------------|---------------------------------------|
| וְעַל-בָּשָׂר | ó-vesar | o - en carne |
| אֲשֶׁר-יִהְיֶה | asher-yihyé | que - haya |
| מַחְסַח | baéret | una mancha blanca |
| לְבָנָה | levanáh | blanca |
| אֲדָמֶמֶת | adamdemet | rojiza |
| וְנִהְיָה | venehpaj | y se haya convertido |
| שֵׁעַר | se'ar | el cabello |
| לָבָן | laván | blanco |
| וְהָיָה | vemar'éha | y el aspecto de ella |
| אֲמוֹק | amók | profundo |
| מִן-הָאֹר | min-haór | más que la piel |
| נֶגַע | néga | llaga |
| צָרָאֵת | tsará'at | lepra |
| הוּ | hu | es |
| וְהִרְאֶה | vehirá'hu | y lo mostrará |
| לַכֹּהֵן | lakohén | al sacerdote |

Traducción Literal al Español:

«O en carne que haya mancha blanca rojiza, y se haya vuelto el cabello blanco, y el aspecto de ella más profundo que la piel, llaga de lepra es; y lo mostrará al kohén (sacerdote).»

Punto 2. Haftaráh

Texto: 2 Reyes 7:3-20

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español: (extracto significativo)

Texto Hebreo Fonética Traducción Palabra por Palabra

| | | |
|--------------|------------|--------------|
| וְאַרְבָּעָה | ve'arbá'ah | Y cuatro |
| אָנָשִׁים | anashím | hombres |
| הָיָה | hayú | había |
| מִצְרֹרְאִים | metzorá'im | leprosos |
| בְּפֶתַח | petaḥ | a la entrada |
| הַשַּׁעַר | hashá'ar | de la puerta |

Comentario Mesiánico:

Estos leprosos simbolizan a aquellos excluidos que, mediante su testimonio, traen liberación al pueblo. Son figura del Mashíaj, quien fue considerado impuro, rechazado (Isaías 53), pero portador de salvación.

Aplicación Espiritual:

Así como los leprosos se levantaron y se dirigieron al campamento enemigo confiando, el creyente debe confiar en que la esperanza y redención vienen por fe, incluso desde los márgenes de la sociedad.

Punto 3. Brit Hadasháh

Texto: Mateo 8:1-4 / Lucas 17:11-19 (Peshitta Arameo)

Texto Interlineal Arameo-Español (extracto de Lucas 17:14):

Texto Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra

| | | |
|----------|---------|---------------|
| ܘܕܝܗܘܐ | ve'amar | y dijo |
| ܠܗܘܢ | lehun | a ellos |
| ܙܠܘ | zelu | id |
| ܡܘܫܘܬܘܘܢ | ḥuvu | mostraos |
| ܠܟܘܚܢܝܢ | lakohne | a los kohanim |

Comentarios exhaustivos:

Yeshúa envía a los diez metzorá'im a mostrarse a los kohanim, cumpliendo

directamente Levítico 13. Su sanidad mientras obedecen señala que el cumplimiento de la Toráh está en el Mesías, quien tiene autoridad para sanar físicamente y espiritualmente.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

El mandato de Yeshúa al leproso conecta con el principio levítico de presentarse al kohén, revelando su cumplimiento legal. El agradecimiento del leproso samaritano subraya el retorno mesiánico de los excluidos.

Reflexión Mesiánica:

Yeshúa no solo sana, sino que redefine la pureza al interiorizarla. Su acto revela que Él es MarYah $\square\square\square$, el que purifica completamente desde adentro, como afirma el texto de la Divinidad de Yeshúa.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural:

En tiempos del Segundo Templo, los metzorá'im eran completamente excluidos del campamento. El proceso de diagnóstico de tzará'at no era meramente médico, sino espiritual y comunitario. La lepra simbolizaba pecado oculto, en especial lashón hará (calumnia).

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas:

Comentarios Rabínicos:

Rashí indica que la lepra no es física, sino castigo divino por transgresiones como el chisme. Rambán señala que su aparición dependía de la santidad del pueblo.

Comentario Mesiánico:

Yeshúa haMashíaj revela que la verdadera tzará'at es la impureza interior. Su poder para sanar indica Su naturaleza como MarYah $\square\square\square$, el Santo capaz de purificar lo impuro.

Guematría:

770 = $\square\square\square\square\square$, número asociado a juicio y restauración. $\square\square\square\square\square$ (purificado) = 664, valor que se aproxima a $\square\square\square$ (alegría), indicando el gozo tras la purificación.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh:

Se trata de tzará'at en heridas por fuego (quemaduras) y úlceras, subrayando la

vigilancia sacerdotal. Cada situación física refleja una realidad espiritual profunda. El sacerdote actúa como juez y guía espiritual, anticipando el rol de Mashíaj como sumo sacerdote según Malki-Tsédeq.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyah:

El discernimiento de la impureza interior como causa de separación.

Yeshúa actúa como el único capaz de declarar puro, conectando la necesidad de redención con su obra. Así como la lepra separa, Él reconcilia.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah:

Tipo: El metzorá es figura del pecador.

Sombra: El ritual de purificación apunta a la obra redentora del Mashíaj.

Figura: El kohén que declara puro tipifica al Mashíaj.

Paralelismo: Yeshúa tocó y sanó a un leproso (Mateo 8), transgrediendo tabúes para restaurar al impuro.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos:

Midrash Tanjuma Tazría: “La lepra viene por siete pecados: calumnia, asesinato, falso juramento, inmoralidad, orgullo, robo y egoísmo.”

Targum Onkelos: Traduce tzará’at como “golpe del Eterno”, reafirmando su origen espiritual.

Punto 10. Mandamientos Encontrados:

- Levítico 13:24-39 detalla procedimientos de diagnóstico (Mitzvá positiva: Presentarse ante el kohén).
 - Aplicación en Brit Hadasháh: Mostrar arrepentimiento y someterse a Yeshúa como autoridad.
-

Punto 11. Preguntas de Reflexión:

1. ¿Qué representa espiritualmente la tzará’at en mi vida hoy?

2. ¿Cómo identifico señales de impureza interior que me aíslan espiritualmente?
3. ¿Reconozco a Yeshúa como el único que puede declararme puro?
4. ¿Estoy dispuesto a acercarme a Él como los metzorá'im?
5. ¿Qué me enseña el proceso de purificación sobre el carácter de Elohím?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh:

Se describen lesiones sospechosas que podrían ser tzará'at derivadas de quemaduras o úlceras. El kohén examina e impone cuarentena o declara la impureza. En la Haftaráh, metzorá'im marginados anuncian salvación. En el Brit Hadasháh, Yeshúa sana y purifica como MarYah □□□□.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh:

Adonái □□□□, examina mi vida como el kohén observa la carne. Revela lo oculto en mi interior, y purifícame. Te doy gracias porque en Yeshúa haMashíaj, MarYah, tengo redención. Que mi alma sea restaurada, y mi boca solo proclame vida. Amén.

PUNTO 1. Levítico 13:24-39

Levítico 13:24

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|---|-----------------|---------------------------------------|
| □□□□□□□□□□ | ó-basar | o - carne |
| □□□□□□□□□□□□ | ki-yihyé | si - hubiere |
| □□□□□□□ | be'ero | en su piel (quemadura) |
| □□□□□□□□□□□□ | srefat-ésh | quemadura - de fuego |
| □□□□□□□□□□ | vehayetáh | y fuere |
| □□□□□□□□□□□□ | ba'arureihá | en la piel de ella |
| □□□□□□□□ | mijyat | parte viva |
| □□□□□□□□□□□□ | haseréfáh | de la quemadura |
| □□□□□□□□□□ | baéret | mancha blanca |
| □□□□□□□□□□□□ | adamdemet | rojiza |
| □□□ | ó | o |

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|--------|----------|--------------------------------|
| לבנה | levanáh | blanca |

Traducción Literal:

«O carne que tuviese en su piel una quemadura de fuego, y hubiese en la parte viva de la quemadura mancha blanca rojiza o blanca,»

Levítico 13:25

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|---------|-----------|--------------------------------|
| וַיְהִי | verá'á | y verá |
| וְהָיָה | otáh | ella (la llaga) |
| וְהָיָה | hakohén | el sacerdote |
| וְהָיָה | vehinéh | y he aquí |
| וְהָיָה | nehpak | se ha vuelto |
| וְהָיָה | hase'ar | el cabello |
| וְהָיָה | laván | blanco |
| וְהָיָה | umar'éh | y el aspecto |
| וְהָיָה | amók | profundo |
| וְהָיָה | min-ha'ór | más que la piel |
| וְהָיָה | tsará'at | lepra |
| וְהָיָה | hi | ella es |
| וְהָיָה | baseréfáh | en la quemadura |
| וְהָיָה | vetimé | y declarará impura |
| וְהָיָה | otó | a él (el afectado) |
| וְהָיָה | hakohén | el sacerdote |

Traducción Literal:

«y la verá el sacerdote, y he aquí el cabello se ha vuelto blanco, y el aspecto más profundo que la piel; es lepra en la quemadura; y lo declarará impuro el sacerdote.»

Levítico 13:26

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|---------|----------------|--------------------------------|
| וְהָיָה | ve'im-yir'enáh | pero si - la ve |

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|------------------|-----------------|---------------------------------------|
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| וְהֵאֲחִי | vehinéh | y he aquí |
| אֵין | ein | no hay |
| בְּעֵל הַשֵּׁבֶט | base'ar | en el cabello |
| לָבָן | laván | blanco |
| וְעַל הַפָּנִים | umar'éh | y el aspecto |
| אֵין | einenáh | no es |
| אֲמוֹק | amók | profundo |
| מִן-הָאֹר | min-ha'ór | más que la piel |
| וְעִצְרָהּ | vesagár | y encerrará |
| אֵלָיו | otó | a él |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| שִׁבְעַת | shiv'at | siete |
| יָמִים | yamím | días |

Traducción Literal:

«Pero si la ve el sacerdote y no hay cabello blanco, y su aspecto no es más profundo que la piel, entonces lo encerrará el sacerdote siete días.»

Levítico 13:27

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|------------------|-----------------|---------------------------------------|
| וְיָרָא | verá'á | y verá |
| אֵלָיו | otó | a él |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| בַּיּוֹם | bayóm | en el día |
| הַשְּׁבִיעִי | hashevi'í | el séptimo |
| אִם-יִשְׁתַּדֵּם | im-pashtá | si - se ha extendido |
| בְּעֵל הַפָּנִים | ba'arureihá | en su piel |
| הַבְּחֵרֶת | habahéret | la mancha blanca |
| וְדִבְרָהּ | vetimé | y declarará impuro |
| אֵלָיו | otó | a él |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| נֶגַע | néga | llaga |
| צָרָאֵת | tsará'at | de lepra |

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|--------|----------|--------------------------------|
| היא | hi | ella es |

Traducción Literal:

«Y lo verá el sacerdote en el séptimo día: si se ha extendido en su piel la mancha, entonces lo declarará impuro el sacerdote; llaga de lepra es.»

Levítico 13:28

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|----------------|-----------|--------------------------------|
| וְאִם | ve'im | pero si |
| תַּחְתֵּיהָ | tajtéihá | debajo de ella |
| תָּאֵמֹד | ta'amód | permanece |
| הַבַּהֶרֶת | habahéret | la mancha blanca |
| לֹא | ló | no |
| פָּשְׂתָהּ | pashtá | se ha extendido |
| בְּאוֹר | ba'ór | en la piel |
| וְהָיְתָה | vehayetáh | y fuere |
| כְּהָה | keháh | opaca |
| שֶׁעֵת | se'ét | elevación |
| הַשֶּׁרֶפָה | haseréfáh | de la quemadura |
| וְהִדְבִּירָהּ | vetiharó | y lo declarará puro |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |

Traducción Literal:

«Pero si permanece la mancha debajo de la piel, y no se ha extendido, y ha sido opaca, es hinchazón de la quemadura, y lo declarará puro el sacerdote.»

Levítico 13:29

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|--------------|----------|--------------------------------|
| וְאִישׁ | ve'ish | y un hombre |
| וְ | ó | o |
| אִשָּׁה | isháh | una mujer |
| כִּי-יִהְיֶה | ki-yihyé | cuando - hubiere |

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|----------|----------|--------------------------------|
| בּוֹ | bó | en él |
| נֶגַע | néga | llaga |
| בְּרֹשׁ | berósh | en la cabeza |
| וְ | ó | o |
| בְּזָקָן | bezakán | en la barba |

Traducción Literal:

«Y un hombre o mujer que tenga llaga en la cabeza o en la barba,»

Levítico 13:30

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|--------------|-----------|--------------------------------|
| וְ | verá'á | y verá |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| עַל-הַנֶּגַע | et-hanéga | la llaga |
| וְ | vehinéh | y he aquí |
| מַרְעֵהוּ | mar'éhu | su aspecto |
| אֲמוֹק | amók | profundo |
| מִן-הָאֵרֶץ | min-ha'ór | más que la piel |
| וְ | uvo | y en él |
| עַל-רֹאשׁוֹ | se'ar | cabello |
| צָהוּב | tsahóv | amarillo |
| דָּק | dak | delgado |
| וְ | vetimé | y declarará impuro |
| אֵלָיו | otó | a él |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| נֵתֵק | neték | tiña |
| הוּא | hu | es |
| צָרָאֵת | tsará'at | lepra |
| בְּרֹשׁ | harósh | de la cabeza |
| וְ | ó | o |
| בְּזָקָן | hazakán | de la barba |

Traducción Literal:

«Y verá el sacerdote la llaga, y he aquí su aspecto más profundo que la piel, y en ella

hay cabello amarillo delgado; y lo declarará impuro el sacerdote: tiña es, lepra de la cabeza o de la barba.»

Levítico 13:31

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|---------------|-----------|--------------------------------|
| וְיִרְאֶה | vekí | y si |
| הַכֹּהֵן | yir'éh | ve |
| הַלַּגָּא | hakohén | el sacerdote |
| עַל-הַלַּגָּא | et-negá | la llaga |
| הַתֵּינָה | hanétek | de la tiña |
| וְהִנֵּה | vehinéh | y he aquí |
| אֵין | ein | no hay |
| מַרְעֵהוּ | mar'éhu | su aspecto |
| אֲמוֹק | amók | profundo |
| מִן-הָאֹר | min-ha'ór | más que la piel |
| וְשֵׁאֵר | vese'ár | y cabello |
| שַׁחֲוֹר | shajór | negro |
| אֵין | ein | no hay |
| בּוֹ | bó | en él |
| וְהִשְׁגִּיר | vehisguír | entonces encerrará |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| עַל-הַלַּגָּא | et-negá | la llaga |
| הַתֵּינָה | hanétek | de la tiña |
| שִׁבְעַת | shiv'at | siete |
| יָמִים | yamím | días |

Traducción Literal:

«Y si ve el sacerdote la llaga de la tiña, y he aquí no hay aspecto más profundo que la piel, ni hay en ella cabello negro, entonces encerrará el sacerdote la llaga de la tiña siete días.»

Levítico 13:32

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|---------------|-----------------|---------------------------------------|
| וַיֵּרָא | verá'á | y verá |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| עַתְּהָנָה | et-hanéga | la llaga |
| בַּיּוֹם | bayóm | en el día |
| הַשְּׁבִיעִי | hashevi'í | séptimo |
| הִנֵּה | hinéh | he aquí |
| לֹא | ló | no |
| פָּסָח | pasáh | se ha extendido |
| הַתֵּינָה | hanétek | la tiña |
| וְלֹא | velo | y no |
| הָיָה | hayáh | ha habido |
| בּוֹ | bó | en él |
| שֵׁעָר | se'ar | cabello |
| צָהוּב | tsahóv | amarillo |
| וְעַתְּהָנָה | umar'éh | y el aspecto |
| הַתֵּינָה | hanétek | de la tiña |
| עַיִן | ein | no |
| אֲמוֹק | amók | profundo |
| מִן־הָעוֹר | min-ha'ór | más que la piel |

Traducción Literal:

«Y verá el sacerdote la llaga al séptimo día, y he aquí que la tiña no se ha extendido, ni hay en ella cabello amarillo, y el aspecto de la tiña no es más profundo que la piel.»

Levítico 13:33

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|---------------|-----------------|---------------------------------------|
| וְהִיטַלָּאֵת | vehitgalláj | entonces se afeitará |
| עַתְּהָנָה | ve'et-hanétek | pero la tiña |
| לֹא | ló | no |
| יִגְלֵאֵת | yegaléaj | afeitará |
| וְעָצַר | vehisguír | y encerrará |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| עַתְּהָנָה | et-hanétek | la tiña |

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|-----------------|----------|--------------------------------|
| שִׁבְעַת יָמִים | shiv'at | siete |
| שִׁבְעַת יָמִים | yamím | días |
| שֵׁנִית | shenít | por segunda vez |

Traducción Literal:

«Entonces se afeitará, pero la tiña no afeitará, y encerrará el sacerdote la tiña otros siete días.»

Levítico 13:34

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|---------------|------------|--------------------------------|
| וַיִּרְאֵהוּ | verá'á | y verá |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| עַל-הַתֵּינָה | et-hanétek | la tiña |
| בַּיּוֹם | bayóm | en el día |
| הַשְּׁבִיעִי | hashevi'í | séptimo |
| וְהֵי אֵינִי | vehinéh | y he aquí |
| לֹא | ló | no |
| פָּסָח | pasáh | se ha extendido |
| הַתֵּינָה | hanétek | la tiña |
| בְּאֵרֶץ | ba'ór | en la piel |
| וּמַרְעֵהּ | umar'éhu | y su aspecto |
| אֵין | ein | no es |
| אִמּוֹק | amók | profundo |
| מִן-הָאֵרֶץ | min-ha'ór | más que la piel |

Traducción Literal:

«Y verá el sacerdote la tiña en el séptimo día, y he aquí que no se ha extendido la tiña en la piel, y su aspecto no es más profundo que la piel,»

Levítico 13:35

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|------------------|------------|--------------------------------|
| וְהִשְׁגִּירֹהוּ | vehisguiró | y lo encerrará |

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

| | | |
|-------------|----------|---------------------|
| קֹהֵן | hakohén | el sacerdote |
| וְיִטְהַרֵם | vetiharó | y lo declarará puro |

Traducción Literal:

«entonces lo declarará puro el sacerdote.»

Levítico 13:36

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

| | | |
|--|-------------|-------------------------|
| וְיִמְעַל הַתֵּינָה בְּעוֹר הַבָּשָׂר אַחֲרֵי טְהוּרָתוֹ | ve'im-pasáh | pero si se ha extendido |
| הַתֵּינָה | hanétek | la tiña |
| בְּעוֹר הַבָּשָׂר | ba'ór | en la piel |
| אַחֲרֵי טְהוּרָתוֹ | ajaré | después de |
| טְהוּרָתוֹ | taharó | su purificación |
| וְיִרְאֶה | verá'hu | y lo verá |
| הַקֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| וְהֵאֵינִי | vehinéh | y he aquí |
| הַתֵּינָה | pasáh | se ha extendido |
| הַתֵּינָה | hanétek | la tiña |
| בְּעוֹר הַבָּשָׂר | ba'ór | en la piel |

Traducción Literal:

«Pero si se ha extendido la tiña en la piel después de su purificación, y lo verá el sacerdote, y he aquí se ha extendido la tiña en la piel,»

Levítico 13:37

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

| | | |
|---------------|------------|--------------|
| לֹא | ló | no |
| יִבְחַרְתָּ | yevakér | investigará |
| הַקֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| עַל-הַשֵּׂעָר | et-hase'ar | el cabello |
| הַצָּהוֹב | hatsahóv | amarillo |
| תָּמֵא | tamé | impuro |

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|--------|----------|--------------------------------|
| הוּ | hu | él es |

Traducción Literal:

«no investigará el sacerdote si hay cabello amarillo; impuro es.»

Levítico 13:38

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|--------------|----------|--------------------------------|
| וְאִישׁ | ve'ish | y un hombre |
| וְ | ó | o |
| אִשָּׁה | isháh | una mujer |
| כִּי־יִהְיֶה | ki-yihyé | cuando hubiere |
| בְּעוֹר | be'ór | en la piel |
| מֵעַרְוֹת | besarám | de su carne |
| בְּהָרוֹת | beharót | manchas blancas |
| בְּהֵרוֹת | behérot | manchas brillantes |

Traducción Literal:

«Y un hombre o mujer que tuvieran en la piel de su carne manchas blancas brillantes,»

Levítico 13:39

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|-----------|----------|--------------------------------|
| וְ | verá'á | y verá |
| הַכֹּהֵן | hakohén | el sacerdote |
| וְהֵן | vehinéh | y he aquí |
| בְּעוֹר | be'ór | en la piel |
| מֵעַרְוֹת | besarám | de su carne |
| בְּהָרוֹת | beharót | manchas |
| כְּהוֹת | kehót | opacas |
| לְבָנוֹת | levanót | blancas |
| נָטָק | nátak | es superficial |
| הוּ | hu | él es |

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

| | | |
|-----------|-------|------------|
| פָּרָאֵךְ | paráj | ha brotado |
| בְּאֹרֶץ | ba'ór | en la piel |
| טָהוֹר | tahór | puro |
| הוּ | hu | él es |

Traducción Literal:

«Y verá el sacerdote, y he aquí en la piel de su carne hay manchas blancas opacas, es superficial, ha brotado en la piel; puro es.»

Punto 2. Haftaráh, Isaías 53:1-6:

Yeshayahu / Isaías 53:1

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

| | | |
|-------------------|-------------|-------------------|
| מִי | mí | ¿Quién? |
| הֵאֵמֵן | he'emín | ha creído |
| לִישְׁמוֹעַתֵּנוּ | lishmuaténu | a nuestro anuncio |
| וְזֵרֹא | uzeroá | y el brazo |
| אֲדֹנָי | Adonái | de Adonái |
| עַל-מִי | al-mí | sobre quién |
| נִגְלָתָהּ | niglatáh | ha sido revelado |

Traducción Literal:

«¿Quién ha creído a nuestro anuncio, y sobre quién se ha revelado el brazo de Adonái?»

Yeshayahu / Isaías 53:2

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

| | | |
|-------------|-------------|---------------|
| וַיָּאֵל | vayá'al | y subió |
| כַּיּוֹנֵק | kayonék | como retoño |
| לְפָנָיו | lefanáv | delante de Él |
| וְכַשְׁרֵשׁ | vekishóresh | y como raíz |

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|--------|-------------|--------------------------------|
| אֶרֶץ | me'éretz | de tierra |
| יָבֵשׁ | tsiyáh | seca |
| לֹא | lo-to'ar | no hay parecer |
| בְּ | lo | en él |
| וְ | veló | y no |
| יָפִי | hadár | hermosura |
| וְ | venir'éhu | y lo veremos |
| וְ | velo-mar'éh | y no atractivo |
| וְ | venejmdehú | y lo desearemos |

Traducción Literal:

«Y subió como un retoño delante de Él, como raíz de tierra seca. No hay parecer en él ni hermosura; lo veremos, pero no atractivo que lo deseemos.»

Yeshayahu / Isaías 53:3

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|-------------|------------|--------------------------------|
| נִזְוָה | nivzéh | despreciado |
| וְ | vajadál | y rechazado |
| אֲנָשִׁים | ishím | de hombres |
| אִישׁ | ish | hombre |
| מַכְאוֹבוֹת | makh'óvot | de dolores |
| וְ | viduá | conocedor |
| אֵי | jólí | de enfermedad |
| וְ | ujemastér | y como escondedor |
| פָּנָיו | paním | de rostros |
| מִמֶּנּוּ | mimménu | de él |
| נִזְוָה | nivzéh | despreciado |
| וְ | veló | y no |
| אֲנָשִׁים | jashávnuhu | lo estimamos |

Traducción Literal:

«Despreciado y rechazado entre los hombres, varón de dolores y experimentado en enfermedad, como quien esconde el rostro de él; despreciado, y no lo estimamos.»

Yeshayahu / Isaías 53:4

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|------------------------|--------------|--------------------------------|
| כִּי־אֵינִי | ajén | ciertamente |
| וְעַל־מַחְמַצוֹתֵינוּ | jolayénu | nuestras enfermedades |
| וְהוּא | hu | él |
| לָקַח | nasá | llevó |
| וְעַל־אַדְמוֹנוֹתֵינוּ | umakh'ovéinu | y nuestros dolores |
| וְהוּא | sevalám | los cargó |
| וְעַל־נוֹתָנוּ | vaanájnu | y nosotros |
| וְהוּא | jashávnuhu | lo estimamos |
| וְהוּא | nagú'a | herido |
| וְהוּא | muké | golpeado |
| וְהוּא | Elohím | por Elohím |
| וְהוּא | ume'unéh | y afligido |

Traducción Literal:

«Ciertamente nuestras enfermedades él llevó, y nuestros dolores cargó; y nosotros lo estimamos por herido, golpeado por Elohím y afligido.»

Yeshayahu / Isaías 53:5

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|------------------------|-------------|--------------------------------|
| וְהוּא | vehú | y él |
| וְהוּא | mejolál | fue traspasado |
| וְעַל־מַחְמַצוֹתֵינוּ | mipshaéinu | por nuestras rebeliones |
| וְהוּא | meduká | molido |
| וְעַל־אַדְמוֹנוֹתֵינוּ | meavonoténu | por nuestras iniquidades |
| וְהוּא | musár | el castigo |
| וְעַל־שְׁלוֹמֵנוּ | sheloménu | de nuestra paz |
| וְהוּא | aláv | sobre él |
| וְעַל־פְּצָעוֹתָיו | uvajavurató | y por su herida |
| וְהוּא | nirpá-lanu | fuimos sanados nosotros |

Traducción Literal:

«Mas él fue traspasado por nuestras rebeliones, molido por nuestras iniquidades; el castigo de nuestra paz sobre él, y por su herida fuimos sanados.»

Yeshayahu / Isaías 53:6

| Hebreo | Fonética | Traducción palabra por palabra |
|----------------|--------------------|---------------------------------------|
| כֻּלָּנוּ | kullánu | todos nosotros |
| כַּמֹּשֶׁהִם | katsón | como ovejas |
| נִשְׁחָרְרָנוּ | taínu | nos descarriamos |
| אִישׁ | ish | cada uno |
| לְדַרְכּוֹ | ledarkó | a su camino |
| פָּנָיו | panínu | se volvió |
| וְאֲדֹנָי | va-Adonái y Adonái | |
| הִפְגִּיאוֹ | hifgía | hizo caer |
| עָלָיו | bó | sobre él |
| וְ | et | [marcador directo] |
| אֲוֹנוֹ | avón | la iniquidad |
| כֻּלָּנוּ | kullánu | de todos nosotros |

Traducción Literal:

«Todos nosotros como ovejas nos descarriamos, cada uno a su propio camino se volvió; y Adonái hizo caer sobre él la iniquidad de todos nosotros.»

Punto 3. Brit Hadasháh, Marcos 1:40-45:

Marcos 1:40 (Peshitta)

| Arameo | Fonética | Siríaca Oriental | Traducción palabra por palabra |
|---------------|-----------------|-------------------------|---------------------------------------|
| ܘܘܬܐ | w'ata | | Y vino |
| ܠܘܬܗ | lūteh | | a Él |
| ܓܪܒܐ | garbā | | un leproso |
| ܘܘܢܝܫܐ | w'nefal | | y se postró |
| ܐܠ | 'al | | ante |

Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

| | | |
|-----------|--------------|--------------|
| ܠܚܝܬܐܝܗܘܢ | berkūhī | sus rodillas |
| ܘܒܝܬܐܝܗܘܢ | w'ba'ā | y suplicó |
| ܠܗܘܢ | menneh | a Él |
| ܘܕܝܗܘܢ | w'amar | y dijo |
| ܠܗܘܢ | leh | a Él |
| ܐܢ | an | si |
| ܬܫܒܐ | tsbā | quieres |
| ܐܢܬܐ | ānt | tú |
| ܡܫܟܚܐܗ | meshkhaḥ | puedes |
| ܐܢܝ | 'anī | a mí |
| ܕܡܕܚܩܝܘܬܐ | d'madhkayūtā | limpiarme |

Traducción Literal:

«Y vino a Él un leproso, y se postró de rodillas, y le suplicó diciendo: Si tú quieres, puedes limpiarme.»

Marcos 1:41

Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

| | | |
|------------|----------|--------------------------|
| ܘܘܚܝܠܐܝܗܘܢ | w'etrham | Y fue movido a compasión |
| ܠܗܘܢ | 'alūhī | por él |
| ܘܦܫܬܐܝܗܘܢ | w'pashet | y extendió |
| ܥܝܕܐܝܗܘܢ | eydēh | su mano |
| ܘܩܪܒܐܝܗܘܢ | w'qarbēh | y lo tocó |
| ܘܕܝܗܘܢ | w'amar | y dijo |
| ܠܗܘܢ | leh | a él |
| ܬܫܒܐ | tsbā | Quiero |
| ܥܬܕܚܩܐܝܗܘܢ | ethdakhē | sé limpio |

Traducción Literal:

«Y fue movido a compasión por él, y extendió su mano, y lo tocó, y le dijo: Quiero, sé limpio.»

Marcos 1:42

Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

| | | |
|---------|-------------|----------------|
| ܘܒܫܐܬܗ | w' bsha'tēh | Y al instante |
| ܐܘܠܬ | ezalt | se fue |
| ܡܢܗ | menneh | de él |
| ܘܓܪܒܘܬܐ | garbūtā | la lepra |
| ܘܘܬܕܟܗ | w'ethdakhī | y fue limpiado |

Traducción Literal:

«Y al instante se fue de él la lepra, y fue limpiado.»

Marcos 1:43

Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

| | | |
|----------|---------|---------------|
| ܘܠܗܘܐܢܘܢ | w'kāf | Y lo amonestó |
| ܘܠܗܘܐܢܘܢ | w'afqeh | y lo echó |
| ܘܠܗܘܐܢܘܢ | bḥepzā | con firmeza |

Traducción Literal:

«Y lo amonestó, y lo envió con firmeza.»

Marcos 1:44

Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

| | | |
|---------|---------|--------------|
| ܘܗܘܐ | w'amar | y dijo |
| ܠܗ | leh | a él |
| ܗܘܪ | ḥūr | Mira |
| ܕܠܐ | d'lā | que no |
| ܬܐܡܪ | t'āmar | digas |
| ܠܐܢܫܐ | l'enāsh | a nadie |
| ܐܠܐ | elā | sino |
| ܘܠܗܘܐ | zel | ve |
| ܗܘܐ | ḥawē | muéstrate |
| ܠܗܘܐܢܘܢ | l'kahnē | al sacerdote |

Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

| | | |
|-----------|--------------|---------------------------|
| ܩܪܒܐܢܐ | w'qarēb | y ofrece |
| ܩܪܒܐܢܐ | qurbānā | la ofrenda |
| ܠܗܠܦ | ḥalp | por |
| ܕܚܝܘܬܐܟܠܐ | dakhyūṭak | tu purificación |
| ܥܝܚܢܐ | eykhnā | como |
| ܩܦܩܐܕ | peqad | mandó |
| ܡܫܗܐ | Moshé | Moshé |
| ܠܫܗܕܘܬܗܘܢ | l'sahdūṭehūn | por testimonio para ellos |

Traducción Literal:

«Y le dijo: Mira, no digas nada a nadie, sino ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu purificación lo que Moshé ordenó, como testimonio para ellos.»

Marcos 1:45

Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

| | | |
|--------------|--------------|--------------|
| ܘܥܠܐ | hū | Pero él |
| ܕܢܘܫܐ | d'nafaq | al salir |
| ܫܪܐ | sharā | comenzó |
| ܠܡܩܪܘܬܐܗܘܢ | l'makrzūṭā | a proclamar |
| ܠܡܦܬܪܫܘܬܐܗܘܢ | l'maftarsūṭā | y divulgar |
| ܠܡܠܬܐ | l'meltā | la palabra |
| ܐܕܡܐ | 'admā | hasta que |
| ܠܐ | lā | no |
| ܡܫܟܚܐܗ | meshkhaḥ | podía |
| ܘܥܠܐ | hū | él |
| ܠܡܥܠ | l'ma'el | entrar |
| ܓܠܝܘܬܐ | galyāyṭ | abiertamente |
| ܠܡܕܝܢܐ | l'medīntā | a ciudad |
| ܐܠܐ | elā | sino |
| ܒܪܐ | barā | afuera |
| ܒܠܘܓܐ | b'atrā | en lugar |
| ܚܪܒܐ | ḥarbā | desierto |
| ܘܘܘܝܢ | w'ātyīn | y venían |
| ܗܘܘ | hūw | ellos |

Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

□□□□

lūteh

a Él

Traducción Literal:

«Pero al salir, comenzó a proclamar muchas cosas, y a divulgar la palabra, de modo que ya no podía entrar abiertamente en ciudad, sino que estaba afuera en lugares desiertos; y venían a Él de todas partes.»

PUNTO 4. CONTEXTO HISTÓRICO Y CULTURAL

Durante la época del Segundo Templo (siglos VI a.E.C. - I s.E.C.), la legislación levítica sobre la tzará'at (llamada comúnmente "lepra" en traducciones occidentales) era parte central de la vida ritual, social y espiritual del pueblo de Israel. Esta afección no se trataba como una simple enfermedad cutánea, sino como una señal espiritual que requería diagnóstico sacerdotal, aislamiento y, en caso de sanidad, un ritual complejo de purificación.

1. Función del Kohén (Sacerdote) en la Sociedad Israelita:

Los kohanim no eran médicos en el sentido moderno, sino inspectores de pureza ritual. El sistema de tzará'at se centraba en el concepto de "tum'á" (impureza) y "tahará" (pureza). Diagnosticar una llaga como tzará'at tenía implicaciones inmediatas: aislamiento, retiro del campamento o ciudad, y separación del Mishkán o del Templo. Esto reflejaba que la comunidad de Israel debía ser santa, sin contaminación visible o moral.

2. Significado Espiritual de la Tzará'at:

Los sabios del Talmud (Arajin 15b) identificaron siete pecados que causaban la tzará'at: lashón hará (mala lengua), derramamiento de sangre, juramento falso, inmoralidad, orgullo, robo y envidia. Por ello, la tzará'at simbolizaba no sólo enfermedad, sino juicio divino manifestado externamente. En la época del Segundo Templo, esta percepción se intensificó por la presencia del Templo como centro espiritual, donde cualquier impureza podía poner en peligro la presencia de la Shejináh.

3. Aislamiento Social del Metzorá:

La persona afectada por tzará'at (llamada metzorá □□□□□□□□) era aislada físicamente, debía vestir ropas rasgadas, cubrirse el rostro inferior y gritar "iTame'! iTame'!" (¡Impuro! ¡Impuro!) para advertir a otros. Esto no era castigo sin propósito, sino una oportunidad de introspección y teshuváh (arrepentimiento). Flavio Josefo menciona en *Antigüedades Judías* que los leprosos vivían fuera de los muros,

totalmente separados de la vida civil y del culto del Templo.

4. Geografía y Práctica en los Tiempos de Yeshúa:

En Galil (Galilea), donde vivía gran parte de la población rural y pobre, las enfermedades cutáneas eran frecuentes. El contacto con un metzorá implicaba automáticamente contaminación ritual. Sin embargo, Yeshúa haMashíaj desafía este tabú: al tocar al leproso (Marcos 1:41), no sólo lo purifica físicamente, sino que demuestra que en Él reside la autoridad del kohén supremo. El hecho de que envía al sanado al kohén muestra que no transgrede la Toráh, sino que la cumple, mostrando Su identidad como el verdadero Hijo del Hombre (cf. Daniel 7:13-14).

5. Testimonio como Declaración Mesiánica:

El envío del sanado al kohén como testimonio (קֹהֵן טָמֵא) tenía una función profética. Enviarlo al Templo tenía el propósito de que los líderes reconocieran que la profecía de Isaías 53 se estaba cumpliendo: “Él llevó nuestras enfermedades”. El acto se convierte en señal del Reino, donde los excluidos son restaurados (cf. Lucas 7:22: “Los leprosos son limpiados”).

6. Relación con el Qumrán y Sectas del Desierto:

En los Manuscritos del Mar Muerto, las reglas de la Comunidad de Qumrán especifican aún más aislamiento para el metzorá, considerando la enfermedad una contaminación grave del alma. Esto refleja cómo la pureza era una obsesión no solo del Templo, sino de otras corrientes del judaísmo del período.

7. Aplicación en las Comunidades Nazareneas del Siglo I:

En la comunidad de seguidores de Yeshúa (Hechos 2 y 3), la restauración de los excluidos era testimonio del Reino. La limpieza de metzorá'im señalaba la llegada del tiempo mesiánico, donde se restablece la kedusháh (santidad) perdida por el pecado. El Mesías purificaba lo que la Toráh identificaba como impuro, y Su toque no lo hacía impuro a Él, sino que santificaba al otro. Esto sólo era posible si Él mismo era MarYah יְהוָה, Elohím en carne, según Isaías 35:5-6.

Conclusión:

La tzará'at en la época del Segundo Templo era símbolo de juicio divino y oportunidad de purificación. La intervención de Yeshúa en Marcos 1:40-45, restaurando al metzorá, no sólo cumple la Toráh sino que la transfigura en redención, cumpliendo el rol sacerdotal y mesiánico prefigurado en la Toráh y los Profetas.

PUNTO 5. ESTUDIO, COMENTARIOS Y CONEXIONES PROFÉTICAS

1. Comentarios Rabínicos Clásicos:

Rashí (s. XI):

Interpreta que la tzará'at no era enfermedad natural, sino castigo sobrenatural, especialmente por lashón hará (hablar mal de otros). Él comenta que la aparición de manchas en la piel era un llamado al arrepentimiento. La lepra comenzaba en las paredes de las casas (Lev. 14), luego pasaba a las ropas y finalmente a la carne, como advertencia progresiva.

Rambán (Najmánides, s. XIII):

Afirma que la tzará'at sólo ocurría en la Tierra de Israel cuando el pueblo vivía con una santidad excepcional. Era un milagro que manifestaba la gloria de Elohím en el pueblo. Cuando alguien se alejaba del Eterno, su cuerpo lo revelaba visiblemente.

Seforno (s. XVI):

El pecado del lashón hará no sólo causa división entre personas, sino que afecta espiritualmente a quien lo pronuncia. El aislamiento del metzorá lo lleva a reflexionar sobre el daño de sus palabras.

2. Comentario Judío Mesiánico:

Yeshúa haMashíaj como cumplimiento de la Tzará'at:

La limpieza del metzorá por Yeshúa (Marcos 1:40-45) no sólo muestra Su compasión, sino Su identidad como el único con poder para purificar, algo que ningún hombre podía hacer por sí mismo. La acción de tocar al impuro sin volverse Él impuro, indica que Su santidad es activa, no pasiva; es contagiosa en sentido redentor. Esto anticipa el poder del Reino, donde la pureza vence a la impureza (Lucas 5:12-14).

Yeshúa cumple el papel del kohén y va más allá: Él es MarYah □□□□ mismo, obrando redención en cuerpo humano (cf. Juan 1:14). Isaías 53:4-5 declara que Él llevó nuestras enfermedades y por Su herida fuimos curados. En la sanación del metzorá se realiza esta profecía de manera literal y espiritual.

3. Conexiones Proféticas:

Isaías 53 - El siervo sufriente y la Tzará'at espiritual:

- «Varón de dolores, experimentado en enfermedad... herido por nuestras rebeliones» (Is. 53:3-5): describe a alguien con apariencia de impureza, rechazado por los hombres, como un metzorá.
- Los sabios en el Talmud (Sanedrín 98b) identifican al Mashíaj como «el leproso de la casa de Rabí» - מַשְׁיָאֵי הַבַּיִת - Mashíaj el Blanco (por la tzará'at blanca), lo cual establece una clara conexión con Isaías 53 y el sufrimiento redentor.

Zacarías 3:3-4 - El sumo sacerdote Yehoshúa con ropas sucias:

- Yehoshúa, sacerdote con ropas sucias (símbolo de impureza), es limpiado por Elohím. Esto anticipa el rol del Mesías como sumo sacerdote celestial (cf. Hebreos 7:26-28).

4. Notas de los Primeros Siglos - Testimonio Nazareno:

Documentos Nazareneos y Didaché (siglo I-II):

Muestran que la comunidad mesiánica practicaba la presentación ante los ancianos (shelichím) para sanar y restaurar. El metzorá era símbolo del pecador apartado, y su restauración era celebrada como nueva creación, imagen de la teviláh (inmersión espiritual) y regeneración en Yeshúa haMashíaj.

5. Aplicación Práctica y Espiritual Contemporánea:

- **Autoexamen Espiritual:** Así como el kohén inspeccionaba la piel del metzorá, hoy debemos examinarnos a la luz de la Palabra (2 Corintios 13:5). El cuerpo revela lo que el alma oculta.
- **Cuidado del habla:** El lashón hará hoy destruye reputaciones, divide familias y comunidades. Como enseñó Yeshúa (Mateo 12:36), daremos cuenta de cada palabra ociosa.
- **Esperanza de Restauración:** La purificación del metzorá anticipa la obra redentora del Mashíaj. Nadie está demasiado impuro para ser sanado. La compasión de Yeshúa traspasa el juicio, y ofrece restauración y comunión con el Kahal.

6. Anotaciones Gramaticales y Léxicas:

- **tzará'at**: viene de la raíz א-פ-א que denota aflicción exterior.
- **metzorá**: participio pasivo - “el que ha sido afligido”; implica una acción divina.
- **metzorót / metzorót / metzorót**: diferentes tipos de manchas, cada una examinada por el kohén con criterios estrictos.

Guematría Profética:

- **770** = **tzará'at** - Número asociado con juicio espiritual y con el comienzo de la redención (cf. valores cabalísticos del nombre “Mashíaj ben Yosef”).
- **400** = **metzorá** - Valor que también corresponde a **metzorá** (tam, inocente/puro), indicando el final redentor del metzorá cuando es purificado.

Conclusión:

La tzará'at es un reflejo de impurezas espirituales profundas. La intervención de Yeshúa como purificador revela su naturaleza divina. Él es tanto el kohén que examina, como el Elohim que sana. Su acto profético y sacerdotal cumple las visiones de Isaías, Zacarías y los escritos nazarenos, restaurando a los impuros al corazón del campamento, símbolo del Reino venidero.

PUNTO 6. ANÁLISIS PROFUNDO DE LA ALIYÁH

1. Descripción Estructural del Texto:

Esta sección de la Toráh presenta una continuación del tratamiento de diversas manifestaciones de tzará'at **metzorót**, específicamente aquellas que surgen tras heridas externas como quemaduras y abscesos, o que afectan áreas con cabello como cabeza y barba. El énfasis recae en el diagnóstico del kohén, quien no prescribe tratamiento médico, sino que emite veredictos de impureza o pureza con implicaciones espirituales y sociales.

El texto es altamente técnico y regula meticulosamente cómo distinguir entre impureza y un proceso natural de sanación. Se observan tres fases esenciales: observación inicial, cuarentena (7+7 días), y declaración final.

2. Dimensión Espiritual - Principio de Revelación Progresiva:

En la Aliyáh se expone una realidad espiritual: el pecado oculto no puede permanecer disimulado. Se manifiesta visiblemente en el cuerpo del afectado. Esto se relaciona con el principio profético de que el Eterno revela la condición del corazón del hombre. En Vayiqrá 13, el cuerpo se convierte en superficie reveladora del estado interno.

Ejemplo espiritual:

Una quemadura puede parecer externa y sin mayor trascendencia, pero si en ella aparece tzará'at, implica que algo en el interior aún necesita ser sanado. El metzorá no puede declararse puro a sí mismo, necesita al kohén, lo que en el Brit Hadasháh apunta a la mediación única de Yeshúa haMashíaj.

3. Elementos Jurídico-Espirituales en la Inspección Sacerdotal:

- **Revisión del color del cabello:** La aparición de pelo blanco donde antes no lo había indica deterioro o corrupción interna. Simboliza muerte o pérdida de vitalidad espiritual.
- **Profundidad de la llaga:** Si la mancha es más profunda que la piel, simboliza un problema que no es superficial, sino penetrante. En términos proféticos, representa el pecado que ha enraizado en el alma.

El juicio del kohén no es médico, sino teológico. Determina el nivel de impureza y el camino a la restauración. Es Elohím quien decide a través de Su autoridad delegada.

4. El Rol del Kohén como Figura del Mashíaj:

El kohén que inspecciona representa en esta porción al Mesías en Su rol de juez justo, que ve más allá de la apariencia. Solo Él puede discernir entre la mancha que requiere aislamiento (separación del campamento) y aquella que simplemente necesita observación. Yeshúa, como Sumo Kohén según el orden de Malki-Tsédeq, no solo examina, sino que también restaura.

Hebreos 4:13: «No hay cosa creada que no sea manifiesta delante de Él...»

5. Dinámicas de Impureza y Pureza:

La Aliyáh marca una diferencia fundamental entre síntomas activos (manchas rojizas, pelos blancos, apariencia profunda) y síntomas pasivos (opacidad, falta de extensión). Esto enseña que no toda manifestación externa es impureza, sino que debe ser evaluada bajo parámetros precisos.

Esto se relaciona con la vida espiritual: no todo dolor o sufrimiento es consecuencia de pecado, pero sí debe pasar por el discernimiento del Espíritu para determinar su causa y objetivo.

6. El Concepto de Néték נֶתֶק - Tiña:

El término נֶתֶק, usado para designar las lesiones en cabeza y barba, implica literalmente “corte” o “desvinculación”. El simbolismo aquí es poderoso: el pecado no solo contamina, también corta la relación entre el individuo y la comunidad del pacto.

El cabello amarillo y fino en estas zonas representa un debilitamiento de la vitalidad espiritual. Donde debería haber fuerza (cabello negro), hay degeneración. La restauración implica permitir que Elohím renueve lo que ha sido corrompido.

7. Restauración y Reintegración:

La observación de dos ciclos de siete días (Lev. 13:31-34) sugiere un proceso de restauración gradual, que requiere obediencia y espera. No hay sanidad automática ni superficial. El aislamiento del metzorá es simultáneamente juicio y gracia: protege a la comunidad y ofrece al individuo una oportunidad para hacer teshuváh.

Yeshúa al sanar a los metzorá'im no sólo los purificaba, sino que les devolvía su dignidad y lugar en el pueblo. Esto demuestra que la restauración mesiánica no es sólo espiritual, sino comunitaria.

8. Aplicaciones Redentoras del Brit Hadasháh:

- **Marcos 1:41 - “Quiero, sé limpio”:** La voluntad redentora del Mashíaj rompe con el estigma eterno de impureza. Él no espera el sacrificio ritual, sino que se adelanta y purifica por Su palabra.
- **Mateo 8:4 - “Ve y muéstrate al kohén”:** Aunque Él ya ha sanado, no anula la Toráh. La reintegración formal debe realizarse según el orden sacerdotal, pero el poder para sanar ya no depende del rito, sino del que lo cumplió perfectamente.

Conclusión Profética:

Esta Aliyáh enseña que la impureza visible es reflejo de una corrupción interna que sólo puede ser sanada por la intervención divina. El proceso no es inmediato, sino progresivo, y depende del juicio justo del representante de Elohím, que en la era mesiánica es Yeshúa haMashíaj.

Su toque no solo restaura la carne, sino que limpia el alma. Él es el verdadero Kohén Gadol que no solo inspecciona, sino que transforma.

PUNTO 7. TEMA MÁS RELEVANTE DE LA ALIYÁH

Tema Central: La Purificación y Restauración del Metzorá □□□□□□□□ como Imagen de la Redención Mesiánica

La tercera Aliyáh de la Parashá Tazría gira en torno a un tema profundamente revelador: **la necesidad de purificación espiritual reflejada en el cuerpo físico**, y el proceso por medio del cual el individuo es restaurado a la comunidad del pueblo de Israel. Este proceso, centrado en la tzará'at (mal llamada “lepra”), se convierte en una **metáfora profética de la restauración que el Mesías trae a los impuros**, no solo desde el punto de vista ritual, sino desde su condición de separación espiritual.

Importancia del Tema en el Contexto de la Toráh

La Toráh dedica dos capítulos extensos al tratamiento de la tzará'at, lo que demuestra que la restauración del metzorá tiene un peso espiritual considerable. No se trata simplemente de un código de salud pública, sino de una enseñanza profética sobre la **santidad del cuerpo, del alma y de la comunidad**. El metzorá representa al hombre herido en su relación con el Creador y con los demás. Solo al pasar por el proceso de inspección, cuarentena y restauración bajo la autoridad del kohén, puede ser readmitido.

El principio clave aquí es que **la impureza moral tiene manifestaciones externas**, y que **el arrepentimiento y la sanidad vienen solo por intervención divina a través del sacerdocio**. Esto prepara el terreno teológico para la revelación del Mashíaj como el verdadero Sumo Sacerdote.

Conexión con las Enseñanzas de Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh

Yeshúa no ignora ni reemplaza la Toráh. Él la **cumple proféticamente**:

- **Marcos 1:40-45** muestra cómo un metzorá reconoce su estado, se acerca con humildad y fe, y es purificado con una sola palabra de Yeshúa: «**Quiero, sé limpio**». Aquí, el poder de la palabra mesiánica restaura donde el sistema sacerdotal solo diagnosticaba.
- El envío del hombre purificado al kohén (Marcos 1:44) no es un acto de religiosidad vacía, sino **una declaración pública de que el Reino ha llegado**, y que la Toráh se cumple a través de Yeshúa.

El metzorá representa al alma humana en estado de alienación, impura por dentro, manchada por el pecado. Yeshúa no solo limpia la piel, sino que restaura al ser entero. Él es MarYah אלהים, el único que puede declarar "Tahór אדם" - "Tú eres puro".

Relación Temática con los Moedím - Pésaj y la Redención

La lectura de Tazría y su tratamiento de la tzará'at tiene relación con el **Mo'ed de Pésaj**, especialmente en la preparación de la casa y del cuerpo para participar del sacrificio del Cordero. Así como en Pésaj toda impureza debía ser removida, el

metzorá debía estar purificado para reintegrarse al pueblo y participar en la adoración comunitaria.

Yeshúa como el **Cordero de Pésaj** no solo provee perdón, sino que **limpia al impuro para que pueda comer de Su mesa**. Como lo expresó en Lucas 5:13: «Quiero, sé limpio».

Conclusión: La Tzará'at como Sombra del Estado Humano y la Obra del Mesías

Este tema revela una enseñanza esencial del plan redentor: **la redención comienza con la revelación del pecado**, se manifiesta en el cuerpo y la vida del ser humano, y solo puede resolverse por medio de **la intervención sacerdotal del Mashíaj**, quien no teme tocar al impuro porque su santidad lo transforma.

Yeshúa haMashíaj es el cumplimiento profético de esta Aliyáh: Él examina, declara, toca, purifica y restaura. Esta es la esencia del Besoráh del Reino: **los alejados son acercados, los impuros son limpiados, y los rechazados son reintegrados**.

PUNTO 8. DESCUBRIENDO A MASHÍAJ

1. Tipos, Sombras y Figuras del Mashíaj en la Aliyáh

a. El Metzora'at como Tipo del Hombre Caído:

El metzorá representa al ser humano marcado por la impureza, separado de la presencia divina y del pueblo. Es figura del estado de la humanidad post-Adámica: alejada, contaminada, sin acceso al lugar santo.

b. El Kohén como Figura del Mashíaj:

El sacerdote examina, diagnostica y declara el estatus del metzorá. Esta autoridad la asume Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh, quien no sólo juzga justamente, sino que también **restaura activamente** (cf. Marcos 1:41). A diferencia del kohén levítico que sólo observaba, **Él toca y sana**.

c. La Quemadura o Llaga Infectada como Sombra del Pecado Oculto:

La quemadura o úlcera representa el trauma, la herida espiritual que, si no se trata,

se convierte en impureza. Yeshúa vino a sanar a los quebrantados de corazón (Isaías 61:1; Lucas 4:18), cumpliendo la misión del Siervo Sufriente (Isaías 53:4-5).

2. Patrones Redentores y Títulos Proféticos

a. Patrones:

- **Aislamiento - Observación - Restauración:** Este patrón describe el proceso espiritual del pecador ante la luz del Mashíaj. Él revela, permite el examen profundo, y ofrece purificación mediante Su sangre (1 Juan 1:7).

b. Títulos Proféticos:

- **אִשׁ מַכְוֹוֹת - Ish Mak'ovot - Varón de Dolores (Isaías 53:3):**
El Mesías es visto como portador de aflicciones, al igual que el metzorá era visto como portador de culpa. En Sanedrín 98b, el Talmud denomina al Mashíaj como “el Leproso”, reflejando su identificación con los excluidos.
 - **אִשׁוֹתָיִם וְאִשׁוֹתָיִם - “Su aspecto es más profundo que la piel” (Lev. 13:25):**
Una expresión exacta del Mashíaj: **no juzga por lo externo, sino que ve el corazón (Juan 2:25; Isaías 11:3-4).**
-

3. Cumplimiento Tipológico en el Brit Hadasháh

a. Marcos 1:40-45 / Lucas 17:11-19:

Yeshúa es abordado por un metzorá que reconoce Su autoridad. Yeshúa lo toca, lo limpia y lo envía al kohén, testificando que Él cumple y trasciende la Toráh. El metzorá se convierte en testigo del poder del Reino.

b. Isaías 53 y la Redención del Impuro:

La lepra tipifica el pecado. Isaías describe al Siervo que “llevó nuestras enfermedades” - tanto físicas como espirituales. La tzará’at, entonces, es una sombra de lo que Yeshúa tomaría sobre Sí en el madero/poste, para que en Su llaga seamos sanados.

4. Análisis Lingüístico y Midrashim Mesiánicos

a. Arraigo Léxico:

- נָסָא (nasá) - “Llevó” nuestras dolencias (Is. 53:4):

El mismo verbo se utiliza en la Toráh para hablar del portador de culpa. Yeshúa toma el lugar del metzorá.

b. Midrash:

Midrash Tanjuma, Tazría 9:

Cita: “¿Por qué el Mashíaj es llamado metzorá? Porque así está escrito: ‘ciertamente llevó él nuestras enfermedades’.” Esta interpretación rabínica conecta directamente la tzará’at con la redención mesiánica.

5. Paralelismos Temáticos:

| Tema en la Aliyáh | Cumplimiento en Yeshúa |
|-------------------------|--|
| Aislamiento del Metzorá | Yeshúa fue llevado fuera del campamento (Heb. 13:12) |
| Revisión Sacerdotal | Yeshúa examina y conoce el corazón del hombre |
| Declaración de Pureza | Yeshúa dice: “Quiero, sé limpio” (Marcos 1:41) |
| Sanidad como testimonio | “Ve al kohén... por testimonio” (Marcos 1:44) |

6. Reflexión Final:

El Mashíaj no se distancia del impuro; al contrario, se acerca, toca y purifica. Su misión redentora incluye no sólo el perdón, sino la reintegración total del hombre a la Kehiláh de los redimidos. Descubrir al Mashíaj en esta Aliyáh es reconocer que Él **es el único** que puede devolvernos a la comunión plena, declarar “Tahór נָקִי” y establecer Su Reino entre los restaurados.

PUNTO 9. MIDRASHIM, TARGUMIM, TEXTOS FUENTES Y APÓCRIFOS

1. Midrashim Relevantes

Midrash Tanjuma, Tazría 6-10:

Este Midrash profundiza en la naturaleza espiritual de la tzará’at y conecta la

aflicción del metzorá con siete pecados principales:

- **Lashón Hará (mala lengua)**
- **Derramamiento de sangre**
- **Juramento falso**
- **Inmoralidad sexual**
- **Orgullo**
- **Robo**
- **Envidia**

El Midrash señala que el metzorá era como un muerto viviente, excluido del campamento, porque sus palabras traían muerte espiritual. Esto coincide con el principio del Brit Hadasháh: «la lengua, aunque es un miembro pequeño, contamina todo el cuerpo» (Yaakov/Santiago 3:6).

Midrash Rabá Vayiqrá 16:6:

Explica que la tzará'at no es una enfermedad natural, sino una intervención sobrenatural de Elohim para revelar una corrupción interna oculta. Compara al metzorá con el pecador que no se arrepiente hasta que su pecado se manifiesta públicamente.

2. Targumím - Traducciones Arameas Relevantes

Targum Onkelos sobre Vayiqrá 13:25:

Traduce el término hebreo נגף (nega - llaga/golpe) como “מַחַטָּא” (maḥatá - herida/azote), implicando castigo divino. Esto resalta la visión teológica de la tzará'at como juicio del cielo, no simplemente una afección física.

Targum Yonatán sobre Isaías 53:4:

«Verdaderamente, nuestras enfermedades Él las llevó, y nuestros dolores los soportó, y nosotros pensábamos que estaba afligido, herido por la palabra de Adonái...»

Este texto deja explícita la conexión entre el Siervo sufriente y la purificación del impuro, prefigurando la acción redentora del Mashíaj.

3. Textos Apócrifos y Pseudepigráficos

1 Henoc 98:9-10:

Advierte que los pecadores serán marcados visiblemente por sus iniquidades: «Serán revelados sus rostros, y sus heridas serán manifiestas ante todos.» Aunque no menciona tzará'at directamente, alude a la manifestación física del juicio interno, en clara conexión con Levítico 13.

Testamento de Leví 14:4-6:

Profetiza que vendrá un sacerdote perfecto, sin mancha, que ofrecerá sacrificio no por fuego sino en justicia. Este texto anticipa el rol del Mashíaj como Kohén Gadol purificador, un tema central en la Aliyáh.

4. Tradiciones Orales y Comentarios de Raíces Judías Mesiánicas

Comentario del Rabino Itzhak Shapira (“El Retorno del Porco”):

Afirma que la tzará'at es una señal visible de la condición invisible del alma. Yeshúa al tocar al leproso no se contamina, sino que le transfiere Su pureza. Esta es la inversión mesiánica de roles: Él no solo diagnostica como el kohén, sino que también actúa como restaurador divino.

Kehiláh Mesiánica Netzerim:

Interpreta que la reintegración del metzorá al campamento tras ser declarado tahór por el kohén simboliza el retorno de Israel en teshuváh hacia el Mashíaj ben David. La lepra espiritual es curada por la obediencia y la fe en Yeshúa.

5. Conclusión: Integración de las Tradiciones

La riqueza de las fuentes rabínicas, arameas y apócrifas revela una verdad unificada: **La tzará'at no es sólo una enfermedad; es un espejo del alma.**

- El Midrash revela el pecado oculto.
- El Targum muestra la intervención divina.
- Los apócrifos anticipan el castigo visible.
- El Brit Hadasháh trae la cura por medio del Mashíaj.

Yeshúa haMashíaj, el «metzorá redentor» según los sabios, **cumple** las sombras de la Toráh, **purifica** a los impuros, y **reintegra** a los excluidos, revelando la esperanza mesiánica desde la Toráh hasta el Nuevo Pacto.

PUNTO 10. MANDAMIENTOS ENCONTRADOS O PRINCIPIOS Y VALORES

Mandamientos (Mitzvot) Presentes en la Aliyáh

En esta Aliyáh se encuentran principalmente mitzvot de carácter **jurídico-ritual**, que regulan el tratamiento de personas con manifestaciones de tzará'at. Aunque estas leyes se centran en el rol del kohén y las condiciones de diagnóstico, encierran valores espirituales y morales de gran profundidad. Se derivan los siguientes:

1. Mitzvá Positiva: Presentación ante el Kohén para Evaluación de Tzará'at

Base: Vayiqrá / Levítico 13:25

Texto: «וַיִּקְרָא אֶת-הַכֹּהֵן וְהָיָה וְהָיָה - y la verá el kohén...»

Mandamiento: El afectado debe acudir al kohén para su evaluación.

Aplicación Actual (Brit Hadasháh):

Yeshúa haMashíaj es ahora el Kohén Gadol que discierne el corazón del hombre (Hebreos 4:14). Debemos presentarnos ante Él para ser examinados, no justificarnos por nosotros mismos.

2. Mitzvá Positiva: Aislamiento del Afectado en Observación

Base: Levítico 13:26-28

Texto: «וַיִּקְרָא אֶת-הַכֹּהֵן וְהָיָה וְהָיָה - y lo encerrará el kohén...»

Mandamiento: La persona sospechosa debe ser aislada durante siete días.

Aplicación Actual:

El aislamiento tipifica el proceso de introspección y arrepentimiento (teshuváh). La separación tiene como fin la corrección, no el castigo. Espiritualmente, representa el retiro para la restauración (cf. 2 Corintios 6:17).

3. Mitzvá Positiva: Declaración de Estado Ritualmente Puro o Impuro

Base: Levítico 13:30, 37

Texto: «וַיִּקְרָא אֶת-הַכֹּהֵן וְהָיָה וְהָיָה / וְהָיָה וְהָיָה - y el kohén lo declarará impuro / puro...»

Mandamiento: Solo el kohén puede declarar a alguien tahór (puro) o tamé (impuro).

Aplicación Actual:

Yeshúa haMashíaj tiene autoridad dada por el Padre para declarar limpio al pecador que se arrepiente. Él dice: «Tus pecados te son perdonados» (Marcos 2:5), autoridad que sólo Elohím puede ejercer.

4. Principio de la Restauración Gradual

Base: El doble período de siete días de observación (Levítico 13:31, 34)

Valor Espiritual: La restauración no es inmediata. El camino del arrepentimiento requiere vigilancia, paciencia y fe. Este principio forma parte del crecimiento espiritual bajo disciplina (cf. Hebreos 12:11).

5. Principio de la Revisión Detallada: La Verdad no es Superficial

Base: Revisión de color de cabello, profundidad de la mancha, crecimiento posterior (Levítico 13:24-39)

Valor Moral: Elohím no juzga según la apariencia, sino conforme a la verdad interna (1 Samuel 16:7). El creyente debe aprender a discernir más allá de lo superficial, tanto en otros como en sí mismo (Juan 7:24).

6. Mitzvá Espiritual: Evitar las Causas de la Tzará'at

Base Rabínica: La tzará'at es consecuencia de lashón hará y otros pecados sociales.

Valor Espiritual: El dominio de la lengua es una mitzvá de vida (Proverbios 18:21). La pureza interior se cultiva mediante la conciencia constante del habla, la humildad y la compasión.

Resumen de Principios Clave:

| Principio o Valor | Aplicación Espiritual |
|---|--|
| <i>Autoevaluación delante de Elohím</i> | Buscar ser examinados por el Mashíaj |
| <i>Separación para purificación</i> | Aislamiento como oportunidad de transformación |
| <i>Obediencia al orden sacerdotal</i> | Sujeción a la autoridad de Yeshúa |

Principio o Valor

Restauración comunitaria

Guardia sobre la lengua

Aplicación Espiritual

Ser reconciliados para regresar al Kahal

Vivir con santidad en el hablar y actuar

Conexión con el Brit Hadasháh

En Marcos 1:40-45, el metzorá no se justifica, sino que **clama con humildad** a Yeshúa: «Si quieres, puedes limpiarme». Yeshúa, conmovido, **no sólo declara, sino que purifica**. Este acto de compasión divina pone de manifiesto que el cumplimiento de la mitzvá de pureza ritual se realiza en el Mashíaj.

Yeshúa no abolió la mitzvá, sino que la consumó.

PUNTO 11. PREGUNTAS DE REFLEXIÓN

Estas preguntas están diseñadas para la introspección personal, el estudio en grupo, y la enseñanza en contextos de Kehiláh (comunidad mesiánica), basándose en los principios espirituales, éticos y proféticos revelados en esta Aliyáh.

1. ¿Reconozco las señales espirituales que Adonái coloca en mi vida para mostrarme áreas de impureza interior?

- Así como el metzorá debía examinarse y presentarse ante el kohén, el creyente debe vivir en constante autoevaluación ante la luz del Mashíaj.
- **Reflexiona:** ¿Estoy atento a los síntomas del alma como el orgullo, la crítica, la amargura o el aislamiento?

2. ¿Estoy dispuesto a pasar por un “aislamiento espiritual” con el fin de ser purificado y restaurado por Elohím?

- El proceso de cuarentena era para sanidad, no castigo. ¿Estoy aceptando el trato de Elohím o huyendo de él?

- **Considera:** ¿Me someto a la disciplina del Espíritu en lugar de resistirme al examen divino?
-

3. ¿Permito que Yeshúa haMashíaj me declare puro, o trato de justificarme por mí mismo?

- El metzorá no se autojustifica, sino que acude a Yeshúa. ¿Confío en Su compasión y poder para limpiarme verdaderamente?
 - **Pregunta:** ¿He comprendido que solo MarYah puede limpiarme totalmente, no mis obras?
-

4. ¿Estoy siendo instrumento de restauración o de exclusión dentro del Kahal?

- La Toráh manda a tratar con sabiduría y justicia al impuro, no a desecharlo sin discernimiento.
 - **Autoexamen:** ¿Hablo con lashón hará de los que caen o los acompaño en su proceso de restauración?
-

5. ¿Cómo me preparo espiritualmente para ser inspeccionado por el Kohén Gadol celestial, Yeshúa haMashíaj?

- Él ve más allá de la piel. Su juicio es justo. ¿Estoy listo para que Él observe mi interior?
 - **Inquietud santa:** ¿Qué verá Yeshúa si examina hoy mi corazón, mi pensamiento, mi intención, mi motivación?
-

Aplicación:

Estas preguntas invitan al arrepentimiento profundo (teshuváh), a valorar la pureza interna, y a confiar en la compasión del Mashíaj. El creyente debe vivir con la conciencia de estar continuamente “delante del kohén”, bajo el ojo de quien puede sanar y declarar “Tahór □□□”.

PUNTO 12. RESUMEN DE LA ALIYÁH

1. Resumen del Texto de la Toráh (Levítico 13:24-39)

Esta sección de Vayiqrá describe detalladamente cómo el kohén debía examinar casos de tzará'at (llagas cutáneas consideradas impureza ritual) que surgían en consecuencia de heridas por quemaduras o úlceras, así como las manifestaciones de tzará'at en el cuero cabelludo (cabeza) o barba. Se especifican signos visibles (como el cambio del color del cabello a blanco o amarillo, o la profundidad de la mancha) para discernir si la persona debía ser declarada **tamé (impura)** o **tahór (pura)**. También se establecen los períodos de observación de siete días y los criterios para declarar la sanidad o la necesidad de aislamiento.

2. Resumen de la Haftaráh (Isaías 53:1-6)

El profeta describe al Siervo de Adonái como un varón despreciado, experimentado en dolores y aflicciones, cuya apariencia fue tan desfigurada que la humanidad lo rechazó. No obstante, Él cargó con las dolencias, iniquidades y castigo del pueblo, y por su herida fuimos curados. Este pasaje describe al Mashíaj como figura del metzorá, quien sufre injustamente para traer redención a otros.

3. Resumen del Brit Hadasháh (Marcos 1:40-45)

Yeshúa haMashíaj se encuentra con un metzorá que le ruega ser limpiado. Movid por compasión, Yeshúa lo toca y lo sana instantáneamente, diciéndole: «Quiero, sé limpio». Luego lo envía al kohén como testimonio. La escena revela el poder mesiánico no solo para sanar, sino para restaurar al impuro a la comunidad de los redimidos, cumpliendo la Toráh con autoridad divina.

4. Relevancia Espiritual

La impureza en la Toráh representa la corrupción espiritual. La tzará'at enseña que el pecado oculto eventualmente se manifiesta y debe ser tratado con seriedad. El proceso de purificación implica separación, revisión y restauración bajo autoridad.

Esta Aliyáh muestra que la única forma de reconciliación es mediante la autoridad que Elohím ha designado - en tiempos de la Toráh, el kohén; en el tiempo de la redención, el Mashíaj.

Yeshúa, como Sumo Kohén según el orden de Malki-Tsédeq, cumple esta función redentora, no solo examinando sino limpiando y declarando puro al que se humilla.

Conclusión:

Esta Aliyáh revela la **santidad de la comunidad de Israel**, la **gravedad de la impureza espiritual**, y la **profunda compasión del Mashíaj**, quien no rechaza al impuro, sino que lo toca, lo restaura y lo envía como testimonio viviente del poder del Reino.

PUNTO 13. TEFILÁH DE LA ALIYÁH

Abba Qadosh, Elohím Alef-Tav,

Tú que examinas lo profundo del corazón como el kohén miraba la piel,
Tú que ves más allá del rostro y disciernes la intención del alma,
hoy me presento delante de Ti como aquel metzorá -
herido por dentro, quebrantado por fuera,
consciente de mis fallas, mis palabras vanas, mis pensamientos impuros.

Lávame con Tu verdad,
declara Tú, MarYah, con Tu voz santa:

“Tahór אָהָר - Tú eres limpio.”

Toca mi herida como tocaste al leproso,
restaura mi alma como restauraste su cuerpo,
no me rechaces fuera del campamento,
sino atráeme al Kahal de los purificados en Yeshúa haMashíaj.

Que mi aislamiento se transforme en adoración,
que mi vergüenza se transforme en testimonio,
que mi mancha se convierta en marca de Tu compasión.

Enséñame a vivir guardando la lengua,
a discernir el daño del juicio apresurado,
y a recibir con humildad Tu repreensión amorosa.

Gracias por ser mi gran Kohén Gadol,
Yeshúa haMashíaj,
quien no temió tocar mi impureza,
sino que la llevó sobre Sí en el madero,
para que por Su herida yo fuera sanado.

Amén, Amén. Ken Yehi Ratson.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros,
Traductores y Estudiantes:
<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>